



## 国内の COVID-19 は流行が拡大し続けており、免疫防御を獲得し、感染後の重症化や死亡のリスク軽減のために、XBB.1.5 ワクチンの接種を！

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（7月2日）、「先週（6月25日～7月1日）新たに932例（合併症）が確認され、前週（6月18日～6月24日）の815例（宮本注、先週は817例と発表していました）より上昇、これまでの合併症症例のうち65歳以上の高齢者が79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は65例となり、前週の死者40例より上昇、死者中では65歳以上の高齢者が90%を占めている」と発表した。

疾管署は、「米国の研究によると、旧バージョン（二価 BA4/5 や一価オリジナル株）ワクチンの接種には、現在の流行への予防にはもはや効果がなく、市民には、免疫による保護力を獲得し、感染後の重症化や死亡のリスク軽減のために、XBB.1.5 ワクチン接種を受けるよう推奨する。国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 283 万 2 千人回分接種され、先週（6月24日～6月30日）の接種者数は 2 万 9 千人回となり、前週（6月17日～6月23日）の 2 万 5 千人回と比して 16% 増に、人々のワクチンの接種意欲が高まっている；全土の接種率は 11.5% となった。65 歳以上の初回接種率は 20.89%、2 回目接種率は 1.97% となっている。XBB ワクチンは現在モデルナ製が約 280 万 1000 回分とノババックス製が約 1 万 3000 回分残っている」としている。

さらに、最近モデルナの XBB ワクチンを接種時に、ワクチンのボトルをチェックしたところ有効期限が 5 月（2024 年）までだと表示されていたが、ワクチンの有効性について疑義が生じたが、疾管署は、モデルナ製 XBB ワクチンの有効期間については、製造業者が提出した文書によると、食品医薬品局は今年 5 月 22 日、既に最終製品を -15°C～-50°C での保存という条件下で、有効期間を元の「製造日から 9 か月」を「12 か月」とすることを承認している。よって、現存在庫の有効期間は、今年 8 月 24 日から 27 日及び 11 月 15 日まで延長されており安全で有効であるため安心して接種をと説明している。

疾管署は、「現在世界で主に流行中の変異株 JN.1 や KP.2、KP.3 と最近急増している LB.1 全てには免疫回避特性が有り、感染力が強化されており、現在の研究では、疾患の重症度には差が観られないことが示されている；迅速診断や PCR などの既存の検査方法でも効果的にウイルスを検出でき、既に承認されている抗ウイルス薬もまた引き続き効果を発揮している。米国 CDC は、XBB ワクチン接種には若者や高齢者に対する予防効果があると評価しており、より保護効果を得るために高リスクグループの人には追加接種を推奨する」としている。

疾管署は更に、「国内においては COVID-19 の拡大が続いており、今後も増加傾向が続くと予想されており、7 月中旬以降は停滞期に入るものと推計されている。さらに監視データによると、直近の 4 週間に観測された変異株の総計では、本土症例（47%：20%の減少）も輸入症例（38%：9%の減少）も JN.1 が最多であり国内の主流を占めている；KP.2 の割合がやや増えており、国内、輸入それぞれ 20%（2%増加）及び 25%（2%の減少）となっているが、これに次ぐのは LB.1 の（14%及び 9%）、KP.3 の（9%及び 15%）、XDV.1 の（8%及び 9%）となっており、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している」としている。

疾管署は、「もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状がある場合、先ず家庭用迅速診断キットを使用するとともに、病院受診時にはその結果を告げるようにせねばならない。さらに、65 歳以上の高齢者や免疫が不完全または低い人などの高リスク群には、自分自身を守るだけでなく、家族の健康も守るために 12 週間（84 日）の間隔をおいて 2 回目の接種を受けることで保護が強化されると呼び掛けている。XBB ワクチンの接種が感染後の重篤化や死亡のリスクを軽減する最良の方法。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

## The domestic COVID-19 epidemic continues to rise. People are reminded to receive the XBB.1.5 vaccine to obtain immune protection and reduce the risk of severe illness or death after infection.

Ministry of Health and Welfare  
Disease Control

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

Source: Department of

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jul. 2) that the domestic COVID-19 epidemic last week (6/25-7/1) added 932 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which showed an increase compared to the 815 new cases in the previous week (6/18-6/24). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were 64 new deaths last week, a decrease from the 40 new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 65 accounted for 90% of the cumulative death cases.

The CDC explains, according to US research, since vaccination with the old version (bivalent BA4/5 or monovalent original strain) vaccine is no longer effective in protecting against the current epidemic, the public is reminded to receive the XBB.1.5 vaccine to obtain immune protection and reduce the risk of severe illness or death after infection. Domestically, a total of 2.832 million people have been vaccinated with the novel coronavirus XBB vaccine. Last week (6/24-6/30), 29,000 people were vaccinated, which shows an increase from 25,000 people the previous week (6/10-6/16) by 16%, seems that people's willingness to be vaccinated has increased; the national vaccination rate is 11.5%, and the first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 20.89% and 1.97% respectively. Currently, there are about 2.801 million doses of Moderna XBB vaccine and about 13,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country.

In addition, when people recently received the Moderna XBB vaccine, the expiration date on the vaccine bottles were May 2024, which caused questions about the validity of the vaccine. The CDC explains, regarding the validity period of the Moderna XBB vaccine. According to the documents submitted by the manufacturer, the Food and Drug Administration reviewed and approved the shelf life of the finished product on May 22 this year, extended from 9 months to 12 months from the original manufacturing date under the condition that if kept at -15°C to -50°C Therefore, the validity period of the current inventory has been extended to August 24 to 27 and November 15 this year. Therefore, the vaccine is safe and effective. Please feel free to get vaccinated.

The CDC pointed out that the currently major circulating mutant strains in the world, JN.1, KP.2, and KP.3, as well as the recently rapidly increasing LB.1, all have immune escape characteristics and better transmissibility, the current study showed that no differences in disease severity were observed; Existing testing methods such as rapid screening and PCR can still effectively detect the virus, and approved antiviral drugs continue to be effective. The U.S. CDC has assessed that vaccination with the XBB vaccine has effective vaccine protection for young adults and the elderly, and recommends that high-risk individuals receive additional vaccinations to obtain better protection.

The CDC further stated that the domestic COVID-19 epidemic is on the rise and is in the epidemic period. It is expected to continue to trend upward in the near future, and it is assessed that it may enter a plateau period after mid-July. In addition, monitoring data from the Centers for Disease Control and Prevention shows that the mutant strain monitoring statistics in the past four weeks show that both local and overseas mutant strains were JN.1, accounting for 47% and 38% respectively, which is the mainstream strain in Taiwan; the proportion of KP.2 has a little bit increased. They were 20% and 25% respectively, the remaining key mutant strains are LB.1 accounting for 14% and 9%, and KP.3 accounting for 9% and 15%, XDV.1 accounts for 8% and 9%, and we will continue to monitor changes in the epidemic situation and the prevalence of mutant strains.

The CDC reminds that since the risk of epidemic transmission still exists, if suspected symptoms such as fever, cough, runny nose, sore throat, etc. occur, use the new coronavirus home rapid screening test first and inform the doctor of the rapid screening results when seeing a doctor. In addition, we call on high-risk groups such as the elderly over 65 years old or people with incomplete or low immunity. If they have received one dose and the interval is 12 weeks (84 days), they can receive the second dose to enhance protection, not only to protect themselves but also Protect the health of your family. Information on vaccination institutions can be found on the CDC's official website in the "COVID-19/Pneumonia Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

以下は中国語原文

# 國內 COVID-19 疫情持續上升，提醒民眾應接種 XBB.1.5 疫苗，以獲得免疫保護，降低感染後併發重症或死亡風險

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(2)日表示，上週(6/25-7/1)新增 932 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(6/18-6/24)新增 815 例上升，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 64 例死亡病例，較前一週新增 40 例上升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%。

疾管署說明，根據美國研究指出，接種舊版(雙價 BA4/5 或單價原始株)疫苗，對於目前疫情皆已不具有有效保護力，提醒民眾應接種 XBB.1.5 疫苗，以獲得免疫保護，降低感染後併發重症或死亡風險。國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 283.2 萬人次，上週(6/24-6/30)接種 2.9 萬人次，較前週(6/17-6/23)2.5 萬人次增加 16%，民眾接種意願有升高；全國接種率 11.5%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 20.89%、1.97%。全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 280.1 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 1.3 萬劑。

另外，近期民眾接種莫德納 XBB 疫苗時，查看疫苗瓶身標示效期至今(2024)年 5 月，發生質疑疫苗效期一事，疾管署在此說明，針對莫德納 XBB 疫苗效期，依廠商所提文件業於今年 5 月 22 日經食品藥物管理署審核同意成品架儲期在-15°C 至-50°C 儲存條件下，由原廠製造日起 9 個月展延為 12 個月，因此目前庫存之效期均已展延至今年 8 月 24 日至 27 日以及 11 月 15 日，故疫苗是安全有效的，請民眾安心接種。

疾管署指出，目前全球主要流行變異株 JN.1、KP.2 及 KP.3 及近期快速增加的 LB.1，皆因具免疫逃脫特性，具較佳傳播力，目前研究顯示無觀察到疾病嚴重度差異性；現有快篩與 PCR 等檢測方法仍能有效偵測，已核准抗病毒藥物亦持續有效。美國 CDC 評估接種 XBB 疫苗對青壯年與高齡者，皆具有有效疫苗保護力，建議高風險者補接種疫苗，以得到更佳的保護力。

疾管署進一步說明，國內新冠疫情上升且處流行期，評估近期仍呈上升趨勢，7 月中旬後可能進入高原期。另疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 47%及 38%，仍為國內主流株；KP.2 的占比略升，分別為 20%及 25%，其餘重點變異株分別為 LB.1 占比為 14%及 9%，KP.3 占比為 9%及 15%，XDV.1 占比為 8%及 9%，將持續監測疫情變化及變異株流行趨勢。

疾管署提醒，民眾如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，可先使用新冠家用快篩試劑，並於就醫時告知快篩結果以利醫師診斷。此外，呼籲 65 歲以上長者或有免疫不全及免疫低下民眾等高風險族群，如已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)則可再接再種第 2 劑以增進保護力，不僅保護自己也保護家人之健康。接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。

20240702G 台灣のコロナ 932 例と拡大 死者も 65 例と増加(衛生福利部)